

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited  
27 October 2000  
Russian  
Original: English

**Специальный комитет по разработке конвенции  
против транснациональной организованной  
преступности**

Одиннадцатая сессия  
Вена, 2-27 октября 2000 года

**Проект доклада Специального комитета по разработке конвенции  
Организации Объединенных Наций против транснациональной  
организованной преступности Генеральной Ассамблее****I. Введение**

1. По рекомендации Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Экономического и Социального Совета (резолюция 1998/14 Совета от 28 июля 1998 года) Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 53/111 от 9 декабря 1998 года, в которой она постановила учредить межправительственный специальный комитет открытого состава для разработки всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности и для обсуждения, в надлежащем порядке, вопроса о разработке международных документов, посвященных торговле женщинами и детьми, борьбе с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, а также незаконному провозу и транспортировке мигрантов, в том числе морем. В своей резолюции 53/114 от 9 декабря 1998 года Ассамблея призвала Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности уделить внимание подготовке основного текста конвенции, а также вышеупомянутых международных документов.

2. В своей резолюции 54/126 от 17 декабря 1999 года, озаглавленной "Проект конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и проекты протоколов к ней", Генеральная Ассамблея просила Специальный комитет продолжать свою работу в соответствии с резолюциями 53/111 и 53/114 и активизировать свою работу, с тем чтобы завершить ее в 2000 году; постановила, что Специальный комитет будет собираться в 2000 году, по мере необходимости, и проведет не менее четырех сессий продолжительностью две недели каждая; просила Специальный комитет запланировать достаточное время, при наличии средств из регулярного бюджета или внебюджетных ресурсов, для обсуждения проектов протоколов, касающихся торговли людьми, особенно женщинами и детьми, незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему и незаконного ввоза и

транспортировки мигрантов, в том числе морем, с тем чтобы повысить вероятность завершения их разработки одновременно с проектом конвенции; и постановила, что Специальный комитет представит окончательный текст конвенции и протоколов к ней Ассамблее для скорейшего принятия до конференции высокого уровня по подписанию.

3. В своей резолюции 54/127 от 17 декабря 1999 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря создать, в рамках существующих или внебюджетных ресурсов, совещание группы экспертов в составе не более двадцати членов при обеспечении справедливого географического представительства для подготовки исследования по вопросу о незаконном изготовлении и обороте взрывчатых веществ, осуществляемых преступными элементами, и их использовании в преступных целях и поручила Специальному комитету рассмотреть после завершения этого исследования возможность разработки международного документа, касающегося незаконного изготовления и оборота взрывчатых веществ.

4. В своей резолюции 54/128 от 17 декабря 1999 года Генеральная Ассамблея поручила Специальному комитету включить в текст проекта конвенции меры по борьбе с коррупцией, связанной с организованной преступностью, в том числе положения, касающиеся наказания за акты коррупции с участием государственных должностных лиц, и просила Специальный комитет, используя такое время, которое допускает расписание его сессий, и внебюджетные ресурсы, предоставленные для этой цели, изучить целесообразность разработки международного документа против коррупции в дополнение к конвенции или независимо от нее после окончательной подготовки конвенции и трех дополнительных документов, упомянутых в резолюции 53/111, и представить свои соображения Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

5. В своей резолюции 54/129 от 17 декабря 1999 года Генеральная Ассамблея с признательностью приняла предложение правительства Италии провести политическую конференцию высокого уровня в Палермо для подписания конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (палермской конвенции) и протоколов к ней и просила Генерального секретаря запланировать проведение конференции продолжительностью до одной недели до окончания Ассамблеи тысячелетия в 2000 году.

6. Специальный комитет провел следующие одиннадцать сессий: первую сессию - с 19 по 29 января 1999 года; вторую сессию - с 8 по 12 марта 1999 года; третью сессию - с 28 апреля по 3 мая 1999 года параллельно с восьмой сессией Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию; четвертую сессию - с 28 июня по 9 июля 1999 года; пятую сессию - с 4 по 15 октября 1999 года; шестую сессию - с 6 по 17 декабря 1999 года; седьмую сессию - с 17 по 28 января 2000 года; восьмую сессию - с 21 февраля по 3 марта 2000 года; девятую сессию - с 5 по 16 июня 2000 года; десятую сессию - с 17 по 28 июля 2000 года; и одиннадцатую сессию - с 2 по 27 октября 2000 года.

7. Настоящий доклад представляется Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии в соответствии с резолюцией 54/126 с целью доведения до сведения Ассамблеи информации о работе Специального комитета по выполнению его мандата и препровождения Ассамблее его рекомендаций для рассмотрения и принятия решения.

## **II. Справочная информация**

8. В своей резолюции 49/159 от 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея утвердила Неапольскую политическую декларацию и Глобальный план действий против организованной транснациональной преступности (A/49/748, приложение, раздел I) и обратилась к

государствам с настоятельным призывом претворять их в жизнь в безотлагательном порядке. В Неапольской политической декларации и Глобальном плане действий против организованной транснациональной преступности Всемирная конференция на уровне министров по организованной транснациональной преступности просила Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию заняться запросом мнений правительств относительно воздействия конвенции или конвенций против организованной транснациональной преступности и относительно вопросов, которые могут быть охвачены.

9. На Региональном семинаре на уровне министров по последующим мероприятиям в связи с Неапольской политической декларацией и Глобальным планом действий против организованной транснациональной преступности, состоявшемся в Буэнос-Айресе 27-30 ноября 1995 года, была принята Буэнос-Айресская декларация о предупреждении организованной транснациональной преступности и борьбе с ней (E/CN.15/1996/2/Add.1). Государства Латинской Америки и Карибского бассейна выразили заинтересованность своих правительств в дальнейшем изучении на пятой сессии Комиссии преимуществ международной конвенции против организованной транснациональной преступности и предложили элементы для включения в конвенцию.

10. В своей резолюции 51/120 от 12 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению предлагаемый проект рамочной конвенции Организации Объединенных Наций против организованной преступности, представленный Польшей на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи (A/C.3/51/7, приложение). Ассамблея просила Комиссию рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности с учетом мнений всех государств по этому вопросу, имея в виду завершить свою работу над этим вопросом как можно скорее.

11. На Региональном семинаре на уровне министров стран Африки по организованной транснациональной преступности и коррупции, состоявшемся в Дакаре 21-23 июля 1997 года, была принята Дакарская декларация о предупреждении организованной транснациональной преступности и коррупции и борьбе с ними (E/CN.15/1998/6/Add.1). Государства африканского региона заявили о своей решительной поддержке намерения разработать международную конвенцию против организованной транснациональной преступности и внесли с этой целью конкретные предложения. Они призвали все государства содействовать разработке этого документа и принять в ней активное участие, приложив все усилия к тому, чтобы устранить разногласия и решить концептуальные или материально-правовые проблемы, с целью завершить этот процесс в максимально короткие сроки.

12. В своей резолюции 52/85 от 12 декабря 1997 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад неофициального совещания по вопросу о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности, которое проходило в Палермо, Италия, 6-8 апреля 1997 года (E/CN.15/1997/7/Add.2) и которое было организовано и проведено Фондом Джованни и Франчески Фальконе. Ассамблея постановила учредить межсессионную межправительственную группу экспертов открытого состава для разработки предварительного проекта возможной всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности, которая должна была представить доклад по этому вопросу Комиссии на ее седьмой сессии.

13. Межправительственная группа экспертов провела свое совещание в Варшаве 2-6 февраля 1998 года и представила Комиссии на ее седьмой сессии доклад, в котором изложены варианты содержания международной конвенции против организованной транснациональной преступности (E/CN.15/1998/5).

14. На Региональном семинаре на уровне министров стран Азии по организованной транснациональной преступности и коррупции, состоявшемся в Маниле 23-25 марта 1998 года, была принята Манильская декларация о предупреждении транснациональной преступности и борьбе с ней (E/CN.15/1998/6/Add.2). Государства региона Азии и Тихого океана приветствовали результаты, достигнутые межсессионной межправительственной группой экспертов открытого состава. Они полагали, что изложение вариантов содержания конвенции служит прочной основой для ее дальнейшей разработки. Они твердо поддержали такие усилия и подтвердили свою решимость играть активную роль в усилиях по устранению разногласий и преодолению концептуальных или материально-правовых трудностей, с тем чтобы этот процесс мог быстро продвигаться к своему завершению. Они настоятельно призвали Комиссию воспользоваться возникшим импульсом и консенсусом, достигнутым в отношении целесообразности принятия такой конвенции, в целях ускорения процесса ее разработки и завершения этого проекта как можно скорее.

15. На своей седьмой сессии Комиссия учредила межсессионную рабочую группу по вопросу об осуществлении Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности, которая обсудила проект конвенции против организованной транснациональной преступности. Рабочая группа согласилась с тем, что разработка конвенции должна продолжаться энергичными темпами с целью завершения процесса переговоров, если это возможно, к 2000 году. Рабочая группа провела тщательное обсуждение вариантов, изложенных в докладе совещания межсессионной межправительственной группы экспертов. В частности, она обсудила главы, касающиеся сферы применения конвенции; участия в деятельности организованной преступной группы; отмывания денег; уголовной ответственности юридических лиц; санкций; конфискации; транспарентности сделок; юрисдикции; выдачи; обязательства выдачи или судебного преследования (*aut dedere aut judicare*); выдачи граждан и порядка рассмотрения просьб о выдаче.

16. Неофициальная группа "Друзья Председателя", которая была учреждена согласно рекомендации Комиссии, вынесенной на ее седьмой сессии, для оказания содействия Председателю Специального комитета, провела свое первое совещание в Риме 17-18 июля 1998 года. На этом совещании неофициальная группа рассмотрела и одобрила предварительную повестку дня неофициального подготовительного совещания Специального комитета, которое правительство Аргентины любезно предложило провести в Буэнос-Айресе, с тем чтобы можно было продолжить без перерыва работу по подготовке конвенции. Неофициальная группа также рассмотрела предварительное расписание своей работы и работы Специального комитета, представленные Секретариатом.

17. Неофициальное подготовительное совещание Специального комитета было проведено в Буэнос-Айресе 31 августа - 4 сентября 1998 года. Завершив первое чтение изложения вариантов содержания конвенции и рассмотрев ряд нерешенных вопросов, касающихся статей 1-13, совещание подготовило новый сводный проект текста конвенции, который явился бы основой для работы Специального комитета на его первой сессии. Работе неофициального подготовительного совещания способствовали документы, представленные правительствами до и в ходе совещания.

18. Второе совещание неофициальной группы "Друзья Председателя" было проведено в Буэнос-Айресе в ходе вышеупомянутого неофициального подготовительного совещания Специального комитета. Неофициальная группа утвердила расписание своих совещаний и сессий Специального комитета до предусматриваемого завершения функций Специального комитета, установленных его мандатом, в 2000 году.

19. Третье совещание неофициальной группы "Друзья Председателя" было проведено в Вене 5-6 ноября 1998 года. На нем были рассмотрены и одобрены предварительная повестка дня и организация работы первой сессии Специального комитета.

### III. Работа Специального комитета

#### A. Первая сессия

20. Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности провел свою первую сессию, состоявшую из 18 заседаний, в Вене 19-29 января 1999 года.

21. В своей резолюции 53/111 Генеральная Ассамблея постановила принять рекомендацию Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию об избрании Луиджи Лауриолы (Италия) Председателем Специального комитета. Г-н Лауриола отметил, что он выступает в личном качестве, а не как представитель своей страны или какой-либо региональной группы. После неофициальных консультаций Специальный комитет избрал следующих должностных лиц:

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <u>Заместители Председателя:</u> | Кийотака Акасака (Япония)*<br>Набиль Аммар (Тунис)**<br>Деметрио Боерснер (Венесуэла)***<br>Зузана Худа (Словакия)<br>Эрик Данон (Франция)****<br>Роберта Лахоус (Мексика)*****<br>Патрисио Паласиос (Эквадор)<br>Януш Рьдзковский (Польша)<br>Шаукат Умер (Пакистан) |
|----------------------------------|---|

|                   |                              |
|-------------------|------------------------------|
| <u>Докладчик:</u> | Питер Гэстроу (Южная Африка) |
|-------------------|------------------------------|

- 
- \* Впоследствии его заменил Киёси Койнума (Япония).
  - \*\* Впоследствии его заменила Эмна Лазугли (Тунис).
  - \*\*\* В течение работы Специального комитета в 1999 году.
  - \*\*\*\* Впоследствии его заменила Беренжер Кинси (Франция).
  - \*\*\*\*\* В течение работы Специального комитета в 2000 году. Впоследствии ее заменила Ольга Пельисер Сильва (Мексика).

22. Директор-исполнитель Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата выступил с заявлением, в котором он выразил свою убежденность в том, что конвенция как первый международный документ, разрабатываемый в области борьбы против транснациональной организованной преступности, явится важной вехой в международных усилиях по искоренению этого явления.

23. В работе первой сессии Специального комитета приняли участие представители 91 государства. В работе сессии приняли также участие наблюдатели от организаций, имеющих постоянные миссии наблюдателей при Организации Объединенных Наций, организаций системы Организации Объединенных Наций, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, межправительственных организаций и неправительственных организаций.

24. По мнению Специального комитета, избрание бюро в расширенном составе ограничит необходимость в проведении сессий неофициальной рабочей группы, созданной для оказания помощи Председателю Специального комитета (неофициальная группа "Друзья Председателя"), которая функционировала в течение подготовительного этапа. Комитет рекомендовал, чтобы при условии наличия необходимых ресурсов предусмотренные сессии неофициальной группы "Друзья Председателя" были преобразованы в сессии Специального комитета, на которых обеспечивался бы устный перевод на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций.

25. Специальный комитет основывал свою работу на документе, содержащем проект конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4), и на предложениях и материалах, представленных правительствами (A/AC.254/5 и Add.2). Председатель отметил, что текст, содержащийся в документе A/AC.254/4, явился результатом обсуждений и консультаций, проведенных в ходе следующих мероприятий: совещание межсессионной межправительственной группы экспертов открытого состава для разработки предварительного проекта возможной всеобъемлющей международной конвенции против организованной транснациональной преступности, состоявшееся в Варшаве 2-6 февраля 1998 года; седьмая сессия Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, проходившая в Вене 21-30 апреля 1998 года; а также неофициальное подготовительное совещание Специального комитета, состоявшееся в Буэнос-Айресе 31 августа - 4 сентября 1998 года. В проекте конвенции содержится ряд вариантов. По рекомендации своего Председателя Специальный комитет решил сосредоточить на своей первой сессии внимание на устранении вариантов с целью подготовки сводного текста, который явился бы основой для деятельности по разработке и согласованию проекта конвенции, которая будет проводиться на последующих сессиях.

26. Специальный комитет обсудил проект протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему и проект протокола против незаконного ввоза и транспортировки мигрантов.

27. Представитель Соединенных Штатов Америки внес на рассмотрение проект протокола о борьбе с международной торговлей женщинами и детьми, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Add.3). Представитель Аргентины внес на рассмотрение проект элементов соглашения о предупреждении и пресечении международной торговли женщинами и детьми и наказании за нее, дополняющего конвенцию против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/8). Наблюдатели от двух неправительственных организаций выступили с заявлениями. Делегации Аргентины и Соединенных Штатов Америки обязались представить сводный текст, который послужит основой для дальнейшего рассмотрения проекта этого документа Специальным комитетом.

28. До рассмотрения дополнительных международно-правовых документов Специальный комитет обсудил взаимосвязь между этими документами и конвенцией против транснациональной организованной преступности. В соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 53/111 и 53/114 конвенция призвана функционировать как самостоятельный и самостоятельный документ. Предполагалось уделить самое первостепенное внимание вопросам, касающимся подписания, ратификации и вступления в силу конвенции, и приложить все усилия для разработки текста, который способствовал бы обеспечению такой приоритетности. Дополнительные международно-правовые документы рассматривались в принципе как факультативные протоколы к конвенции, охватывающие области, требующие конкретности, которую конвенция не может обеспечить. Необходимо принять меры к тому, чтобы эти факультативные протоколы были совместимы с конвенцией не только для того, чтобы обеспечить их соответствие, но и для того, чтобы довести до

максимума значимость и применимость общих положений, таких, как положения, касающиеся международного сотрудничества, которое будет предусматриваться согласно конвенции. Тем не менее было указано, что каждый документ предназначен для решения конкретных проблем. Поэтому, возможно, необходимо будет обеспечить широкую сферу действия таких документов. В этом случае, а также согласно соответствующим резолюциям Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи не следует исключать возможности того, что дополнительные международно-правовые документы будут действовать независимо от конвенции. Состоялось обсуждение вопроса о том, будет ли возможным подписание таких протоколов или присоединение к ним без предварительного подписания конвенции или присоединения к ней; при этом общее предпочтение было отдано выдвиганию требования о предварительном подписании конвенции или присоединении к ней. Специальный комитет счел целесообразным обсудить этот вопрос вместе с вопросом об оговорках при рассмотрении соответствующих статей проекта конвенции.

## **В. Вторая сессия**

29. Вторая сессия Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности, состоявшая из 10 заседаний, проходила в Вене 8-12 марта 1999 года.

30. В работе второй сессии Специального комитета приняли участие представители 95 государств. В работе сессии также приняли участие наблюдатели от субъектов, представленных постоянными наблюдателями при Организации Объединенных Наций, организаций системы Организации Объединенных Наций, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, межправительственных организаций и неправительственных организаций.

31. Специальный комитет обсудил статьи 1, 2, 2 бис, 3 и 24-30 проекта конвенции. В основу работы Специального комитета были положены документ, содержащий пересмотренный текст проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Rev.1), а также предложения и материалы, полученные от правительств. Председатель отметил, что пересмотренный текст, содержащийся в документе A/AC.254/4/Rev.1, был подготовлен в результате обсуждений и консультаций, проведенных на первой сессии.

32. Представитель Аргентины представил поправки к пересмотренному проекту протокола о предупреждении и пресечении торговли женщинами и детьми и наказании за нее, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

33. Специальный комитет провел свое обсуждение на основе документа, содержащего пересмотренный проект протокола о предупреждении и пресечении торговли женщинами и детьми и наказании за нее, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Add.3/Rev.1). Этот текст был предложен Аргентиной и Соединенными Штатами в соответствии с обязательством, которое эти государства взяли на себя на первой сессии Специального комитета. Специальный комитет обсудил в первом чтении статьи 1 и 2 проекта протокола.

34. В ходе рассмотрения в первом чтении проекта протокола был затронут вопрос о том, должен ли протокол касаться торговли женщинами и детьми или торговли людьми. Секретариату было предложено выяснить вопрос о том, будет ли считаться, если протокол будет касаться торговли людьми, что Специальный комитет отойдет от мандата, данного ему

Генеральной Ассамблеей, и вправе ли он в этом случае заниматься такими вопросами. Секретариат обещал выяснить этот вопрос и о результатах проинформировать Специальный комитет.

### **С. Третья сессия**

35. Третья сессия Специального комитета, состоявшая из восьми заседаний, проходила в Вене 28 апреля - 3 мая 1999 года.

36. После открытия Председателем третьей сессии Специального комитета Секретарь обратил внимание Специального комитета на нерешенные вопросы. В связи с дополнительным документом, касающимся торговли женщинами и детьми, Секретарь напомнил о том, что на своей второй сессии Специальный комитет обратился к Секретариату с просьбой прояснить вопрос о том, отойдет ли Специальный комитет, рассматривая торговлю людьми, от мандата, предоставленного ему Генеральной Ассамблеей, и если это так, то вправе ли он это сделать. Секретариат проконсультировался со старшим сотрудником связи по правовым вопросам Отделения Организации Объединенных Наций в Вене и довел до сведения Специального комитета его ответ. По словам старшего сотрудника связи по правовым вопросам, в своих резолюциях 53/111 и 53/114 Генеральная Ассамблея ясно определила вопросы, в связи с которыми необходимы новые документы. Если бы Ассамблея пожелала включить какие-либо другие вопросы, то она бы это сделала. Кроме того, рекомендации Экономического и Социального Совета (например, резолюции Совета 1998/14 и 1998/20), которые явились основой этих резолюций Ассамблеи, содержат ссылку на торговлю женщинами и детьми, а не на торговлю людьми. Данные резолюции были приняты единогласно, и использовавшиеся в них термины отражают пожелания Ассамблеи. Вместе с тем, если Специальный комитет после рассмотрения стоящих перед ним вопросов придет к выводу о том, что, вместо разработки документа, касающегося торговли женщинами и детьми, общим интересам будет отвечать разработка документа, касающегося торговли людьми, то он, возможно, пожелает просить Ассамблею об изменении его мандата в этом отношении.

37. В работе третьей сессии Специального комитета приняли участие представители 111 государств. В работе сессии также приняли участие наблюдатели от субъектов, представленных постоянными наблюдателями при Организации Объединенных Наций, организаций системы Организации Объединенных Наций, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, межправительственных организаций и неправительственных организаций.

38. Специальный комитет обсудил статьи 4, 4 бис, 7 и 8. В ответ на просьбу своего Председателя Специальный комитет стремился достичь соглашения в отношении единого текста, который отражал бы в максимально возможной степени возникающий консенсус и являлся бы основой для дальнейшей разработки проекта конвенции. Работа Специального комитета основывалась на документе, содержащем пересмотренный проект конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Rev.2), а также на предложениях и материалах, представленных правительствами.

39. В первом чтении статьи 1-8 проекта текста были рассмотрены еще на первой сессии Специального комитета. По предложению Председателя, Специальный комитет завершил первое чтение проекта текста начиная со статьи 9. В основу работы Специального комитета были положены документ, содержащий пересмотренный проект международного правового документа против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему (A/AC.254/4/Add.2/Rev.1), и предложения и материалы, полученные от правительств.



## **D. Четвертая сессия**

40. Четвертая сессия Специального комитета, состоявшая из 20 заседаний, проходила в Вене 28 июня - 9 июля 1999 года.

41. В работе четвертой сессии Специального комитета принимали участие представители 97 государств. В работе сессии принимали также участие наблюдатели от субъектов, представленных постоянными наблюдателями при Организации Объединенных Наций, организаций системы Организации Объединенных Наций, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, межправительственных организаций и неправительственных организаций.

42. Специальный комитет обсудил статьи 4 тер, 5, 6, 9 и 14 (пункты 1-13). Продолжая рассмотрение проекта конвенции во втором чтении и учитывая просьбу Председателя, Специальный комитет стремился достичь соглашения в отношении единого текста, который отражал бы в максимально возможной степени совпадающие точки зрения и являлся бы основой для дальнейшей разработки проекта конвенции. Работа Специального комитета основывалась на документе, содержащем пересмотренный проект конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Rev.3), а также на предложениях и материалах, представленных правительствами.

43. Специальный комитет обсудил дополнительный международно-правовой документ против незаконного ввоза и транспортировки мигрантов, в том числе морем. Это обсуждение проводилось на основе пересмотренного проекта протокола против контрабандного провоза мигрантов по земле, воздуху и морю, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Add.1/Rev.1), и предложений и материалов, полученных от правительств.

44. Специальный комитет обсудил также дополнительный международно-правовой документ против торговли женщинами и детьми. В основу этого обсуждения были положены пересмотренный проект протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Add.3/Rev.2), и предложения и материалы, полученные от правительств. Как пояснил Председатель, в названии проекта протокола отражена соответствующая рекомендация Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, предложенная на ее восьмой сессии, по которой на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи должно быть принято соответствующее решение.

## **E. Пятая сессия**

45. Пятая сессия Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности, состоявшая из 20 заседаний, проходила в Вене 4-15 октября 1999 года.

46. В работе пятой сессии Специального комитета приняли участие представители 114 государств. В работе пятой сессии также приняли участие наблюдатели от субъектов, представленных постоянными наблюдателями при Организации Объединенных Наций, организаций системы Организации Объединенных Наций, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, межправительственных организаций и неправительственных организаций.

47. Специальный комитет обсудил статьи 14 (пункты 14-22), 10, 4, 4 бис, 7, 7 бис, 7 тер и 15-19 проекта конвенции. Продолжая рассмотрение проекта конвенции во втором чтении и учитывая просьбу Председателя, Специальный комитет стремился достичь соглашения в отношении единого текста, который отражал бы в максимально возможной степени совпадающие точки зрения и явился бы основой для дальнейшей разработки проекта конвенции. Работа Специального комитета основывалась на документе, содержащем пересмотренный проект конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Rev.4), а также на предложениях и материалах, представленных правительствами.

48. Специальный комитет обсудил дополнительный международно-правовой документ против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему. Это обсуждение проводилось на основе документа, содержащего пересмотренный проект протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Add.2/Rev.2), и предложений и материалов, представленных правительствами.

49. На своей четвертой сессии Специальный комитет постановил проводить в будущем неофициальные консультативные заседания, способствующие осуществлению его мандата. Проведение этих заседаний будет зависеть от наличия внебюджетных ресурсов и выполнения следующих условий: а) неофициальные консультации должны проводиться строго в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи; б) должен обеспечиваться синхронный перевод на все официальные языки Организации Объединенных Наций; в) документация и повестка дня неофициальных консультаций должны распространяться задолго до проведения этих заседаний, о времени и месте проведения которых следует сообщать заранее; г) неофициальные консультации должны быть открытым по составу и транспарентным механизмом, который своими рекомендациями будет оказывать содействие деятельности Специального комитета - единственного директивного органа; д) неофициальные консультации должны проводиться только во время сессий, на них не должны обсуждаться вопросы, которые будут рассматриваться на пленарных заседаниях Специального комитета; е) во время сессии Специального комитета одновременно должно проводиться не более двух заседаний, включая пленарное; и г) неофициальным консультациям может быть, в частности, предложено облечь в надлежащие формулировки соглашения, достигнутые на пленарных заседаниях, или выполнить любую другую работу по усмотрению Председателя Специального комитета. На своем заседании 7 сентября 1999 года бюро Специального комитета на основе предложений, представленных ему Секретарем, постановило, что неофициальные консультации на пятой сессии Специального комитета будут посвящены вопросам, связанным с текстами пересмотренного проекта протокола против контрабандного провоза мигрантов по земле, воздуху и морю, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и пересмотренного проекта протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. На пятой сессии Специального комитета неофициальные консультации проводились параллельно с пленарными заседаниями Специального комитета с 4 по 8 октября 1999 года.

## **Г. Шестая сессия**

50. Шестая сессия Специального комитета, состоявшая из 20 заседаний, проходила в Вене 6-17 декабря 1999 года.

51. В работе шестой сессии Специального комитета приняли участие представители 106 государств. В работе сессии также приняли участие наблюдатели от субъектов, представленных постоянными наблюдателями при Организации Объединенных Наций, организаций системы Организации Объединенных Наций, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, межправительственных организаций и неправительственных организаций.

52. Специальный комитет обсудил статьи 4 тер, 17 бис и 20-30 проекта конвенции. Работа Специального комитета велась на основе пересмотренного проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Rev.5), а также предложений и материалов, представленных правительствами.

53. Специальный комитет обсудил также дополнительный международно-правовой документ против незаконного ввоза и транспортировки мигрантов при уделении особого внимания статьям 7-19. Работа проводилась на основе документа, содержащего пересмотренный проект протокола против контрабандного провоза мигрантов по земле, воздуху и морю, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Add.1/Rev.3), и предложений и материалов, представленных правительствами.

54. Специальный комитет обсудил далее дополнительный международно-правовой документ против торговли людьми, особенно женщинами и детьми, при уделении особого внимания статьям 8-18. Специальный комитет принял решение вести работу на основе нового варианта пересмотренного проекта протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказания за нее, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/5/Add.13), в соответствии с рекомендацией, вынесенной в результате неофициальных консультаций, проведенных в ходе шестой сессии Специального комитета, а также на основе других предложений и материалов, представленных правительствами.

## **G. Седьмая сессия**

55. Седьмая сессия Специального комитета, состоявшая из 20 заседаний, проходила в Вене 17-28 января 2000 года.

56. В работе седьмой сессии Специального комитета приняли участие представители 109 государств. В работе сессии также приняли участие наблюдатели от организаций системы Организации Объединенных Наций, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, межправительственных организаций и неправительственных организаций.

57. Специальный комитет обсудил статьи 1-3, 5 и 6 проекта конвенции. Работа Специального комитета велась на основе пересмотренного проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Rev.6), а также предложений и материалов, представленных правительствами.

58. Специальный комитет обсудил дополнительный международно-правовой документ против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему. Работа Специального комитета основывалась на документе, содержащем пересмотренный проект протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Add.2/Rev.3), а также на

предложениях и материалах, представленных правительствами. Специальный комитет был ознакомлен с юридическим заключением относительно толкования резолюции 54/127 Генеральной Ассамблеи, представленным Управлением по правовым вопросам Секретариата. После обсуждения этого вопроса Специальный комитет на своей седьмой сессии решил изъять ссылки на взрывчатые вещества из текста проекта протокола.

59. На своей четвертой сессии, Специальный комитет постановил проводить в будущем неофициальные консультации для содействия осуществлению его мандата.

60. В соответствии с решением, принятым на своей шестой сессии, Специальный комитет посвятил неофициальные консультации, состоявшиеся 18-21 января, рассмотрению дополнительного международно-правового документа против торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и общих положений этого документа и дополнительного международно-правового документа против незаконного ввоза и транспортировки мигрантов. В соответствии с тем же решением Специальный комитет посвятил неофициальные консультации, состоявшиеся 24-27 января, рассмотрению статей 4, 4 бис, 4 тер, 4 кватер, 7, 7 бис, 7 тер, 17, 17 бис, 18, 18 бис и 18 тер проекта конвенции для подготовки к завершению разработки этих статей Специальным комитетом на его восьмой сессии.

## **Н. Восьмая сессия**

61. Восьмая сессия Специального комитета, состоявшая из 20 заседаний, проходила в Вене 21 февраля - 3 марта 2000 года.

62. В работе восьмой сессии Специального комитета приняли участие представители 112 государств. В работе сессии также приняли участие наблюдатели от организаций системы Организации Объединенных Наций, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, межправительственных организаций и неправительственных организаций.

63. Специальный комитет обсудил статьи 2, 2 бис (только подпункт (а)), 4, 4 тер, 4 кватер, 7, 7 бис, 7 тер, 17, 17 бис, 18, 18 бис и 18 тер проекта конвенции. По причине нехватки времени статья 4 бис не обсуждалась, и в силу этого ее рассмотрение пришлось отложить до девятой сессии Специального комитета. Работа Специального комитета основывалась на пересмотренном проекте конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Rev.7), а также на предложениях и материалах, представленных правительствами.

64. Специальный комитет обсудил дополнительный международно-правовой документ против незаконного ввоза и транспортировки мигрантов. Работа Специального комитета основывалась на документе, содержащем пересмотренный проект протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, воздуху и морю, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Add.1/Rev.4), а также на предложениях и материалах, представленных правительствами.

65. Специальный комитет посвятил неофициальные консультации, состоявшиеся в ходе его восьмой сессии 22-25 февраля, рассмотрению дополнительного международно-правового документа против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему. Специальный комитет посвятил неофициальные консультации, состоявшиеся 28 февраля - 2 марта, рассмотрению статей 9, 10, 10 бис, 14, 14 бис, 15 и 16 проекта конвенции в рамках подготовки к окончательной доработке этих статей Специальным комитетом на его девятой сессии.

## I. Девятая сессия

66. Девятая сессия Специального комитета, состоявшая из 18 заседаний, проходила в Вене 5-16 июня 2000 года.

67. В работе девятой сессии Специального комитета приняли участие представители 116 государств. В работе сессии также приняли участие наблюдатели от организаций системы Организации Объединенных Наций, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, межправительственных организаций и неправительственных организаций.

68. Специальный комитет обсудил статьи 2, 2 бис (только подпункт (а)), 4 бис, 9 и пункты 1-10 статьи 10 проекта конвенции. По причине нехватки времени пункты 11-15 статьи 10 и статьи 10 бис, 14, 14 бис, 15 и 16 проекта конвенции не обсуждались, и в силу этого их рассмотрение было отложено до десятой сессии Специального комитета. Работа Специального комитета основывалась на пересмотренном проекте конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Rev.8), а также на предложениях и материалах, представленных правительствами.

69. Специальный комитет обсудил дополнительный международно-правовой документ против торговли людьми, особенно женщинами и детьми. Работа Специального комитета основывалась на пересмотренном проекте протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Add.3/Rev.6), а также на предложениях и материалах, представленных правительствами.

70. Специальный комитет посвятил неофициальные консультации, состоявшиеся в ходе его девятой сессии 6-9 июня, рассмотрению статей 19-30 проекта конвенции для подготовки к завершению разработки этих статей Специальным комитетом на его десятой сессии. Специальный комитет посвятил неофициальные консультации, состоявшиеся 13-15 июня, рассмотрению дополнительного международно-правового документа против незаконного ввоза и транспортировки мигрантов.

## J. Десятая сессия

71. Десятая сессия Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности, состоявшая из 23 заседаний, проходила в Вене 17-28 июля 2000 года.

72. На своей девятой сессии, проходившей в Вене 5-16 июня 2000 года, Специальный комитет постановил, что его десятая сессия будет посвящена завершению разработки и утверждению проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности для представления Генеральной Ассамблее и принятия решения на ее пятьдесят пятой сессии в соответствии с резолюцией 54/126 Ассамблеи.

73. Кроме того, на девятой сессии Председатель обратился ко всем региональным группам с просьбой назначить представителей для образования группы, которой будет предложено обеспечить единообразие текста проекта конвенции на всех официальных языках Организации Объединенных Наций на десятой сессии Специального комитета.

74. Секретарь Специального комитета напомнил о том, что на девятой сессии Специального комитета Группа восточноевропейских государств решила назначить в состав группы по согласованию представителей Российской Федерации и Словакии. Он объявил также о назначении в состав группы по согласованию представителей Индии, Иордании, Китая и Японии, выдвинутых Группой государств Азии и Тихого океана; представителей Египта, Камеруна, Марокко, Нигерии и Южной Африки, выдвинутых Группой африканских государств; представителей Испании, Италии, Соединенных Штатов Америки и Франции, выдвинутых Группой западноевропейских и других государств; и представителей Гватемалы, Колумбии, Кубы и Мексики, выдвинутых Группой государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Секретарь также сообщил Специальному комитету о том, что работе группе по согласованию будут содействовать редактор, переводчики из каждой секции письменного перевода, представляющие официальные языки, а также сотрудник секретариата Специального комитета.

75. Председатель сообщил Специальному комитету о том, что он просил представителя Мексики выступить в качестве координатора группы по согласованию.

76. В работе десятой сессии Специального комитета приняли участие представители 121 государства. В работе сессии также приняли участие наблюдатели от организаций системы Организации Объединенных Наций, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, межправительственных организаций и неправительственных организаций.

77. Специальный комитет рассмотрел и завершил разработку всех статей проекта конвенции. Работа Специального комитета основывалась на пересмотренном проекте конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Rev.9), а также на предложениях и материалах, представленных правительствами.

78. В период с 18 по 27 июля группа по согласованию провела 14 заседаний и рассмотрела все статьи проекта конвенции. Ее рекомендации были включены в окончательный текст проекта конвенции и представлены на рассмотрение Специального комитета.

79. На своем 177-м заседании 28 июля 2000 года Специальный комитет одобрил проект конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и решил представить его Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия решения на ее пятьдесят пятой сессии в соответствии с ее резолюцией 54/126 (см. главу IV ниже).

80. Специальный комитет рассмотрел представленный его Председателем проект резолюции, озаглавленный "Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности" (A/AC.254/L.224/Rev.1). На рассмотрении Специального комитета также находились представленные правительствами, Европейским союзом и Председателем предложения о внесении изменений в проект резолюции.

81. На своем 177-м заседании 28 июля 2000 года Специальный комитет одобрил проект резолюции с внесенными в него устно поправками при том понимании, что окончательный текст этого проекта резолюции будет доработан на одиннадцатой сессии Специального комитета с учетом результатов рассмотрения на этой сессии проектов протоколов и представлен Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия решения на ее пятьдесят пятой сессии.

82. Кроме того, на 177-м заседании 28 июля представитель Турции заявил, что его страна, преисполненная решимости поддерживать и содействовать укреплению двустороннего и многостороннего сотрудничества в целях борьбы с организованной преступностью, считает проект конвенции чрезвычайно важным инструментом борьбы с этим явлением. Поэтому Турция придавала большое значение разработке проекта конвенции и с самого начала принимала активное участие в этом процессе. До заключительного этапа переговоров Турция была уверена в том, что конвенция будет охватывать все аспекты транснациональной организованной преступности. Исходя из своего опыта Турция считает, что между террористическими преступлениями и организованной преступностью существует явная связь. Об этой связи говорилось на Всемирной конференции на уровне министров по организованной транснациональной преступности, состоявшейся в 1994 году в Неаполе, Италия. Поэтому Турция считает, что отражение этих опасных связей в тексте конвенции будет способствовать достижению тех целей, которые ставятся перед этим международно-правовым документом. К сожалению, несмотря на усилия ряда делегаций, которые с помощью конструктивных и конкретных предложений пытались привлечь внимание к этим связям, упоминание о них было намеренно не включено в заключительный текст проекта конвенции. Турции такой проект конвенции представляется неудовлетворительным, поскольку в конвенции остаются лазейки, которые могут быть использованы преступными элементами. Однако Турция не намерена блокировать консенсус, необходимый для одобрения проекта конвенции. Решение о том, подпишет ли Турция конвенцию, будет принято ее компетентными органами после тщательного изучения этого вопроса. Завершая свое выступление, представитель Турции поблагодарил Председателя и Секретариат за их неустанные усилия, направленные на завершение работы Специального комитета.

83. После утверждения доклада представитель Ливана предложил отразить в нем оговорки, сделанные его страной в отношении пункта 6 статьи 7 проекта конвенции (конфискация и арест) и пункта 8 статьи 14 (взаимная правовая помощь).

84. Председатель Специального комитета выразил признательность всем делегациям за дух сотрудничества и взаимопонимания, проявленный ими в процессе переговоров, а также за конструктивную совместную работу, благодаря чему оказалось возможным выполнить сложнейшую задачу, стоявшую перед Специальным комитетом. Председатель поблагодарил Докладчика, Секретаря Специального комитета и персонал Центра по международному предупреждению преступности. Он также поблагодарил устных переводчиков и сотрудников, непосредственно обслуживавших заседания, за ту помощь, которую они оказали Специальному комитету. Далее Председатель выразил признательность Специального комитета всем государствам, которые в процессе переговоров внесли добровольные взносы в Фонд по предупреждению преступности и уголовному правосудию Организации Объединенных Наций, что способствовало работе Специального комитета и позволило представителям ряда наименее развитых стран принять участие в этой работе.

85. Представитель Италии информировал делегации о подготовке политической конференции высокого уровня для подписания конвенции, которая согласно резолюции 54/129 Генеральной Ассамблеи будет проведена в Палермо, Италия, с 12 по 15 декабря 2000 года. В соответствии с этой резолюцией в сентябре в Вене Секретариатом будут организованы консультации по проекту повестки дня конференции.

86. Представитель Уругвая, выступая от имени Группы 77 и Китая, выразил удовлетворение в связи с завершением работы Специального комитета над проектом конвенции. Достижение всеобщего консенсуса оказалось возможным благодаря доброй воле всех делегаций. Он уверен, что в скором времени конвенция вступит в силу. Группа 77 и Китай хотели бы вновь подчеркнуть важность укрепления международного сотрудничества по техническим и экономическим вопросам, благодаря которому государства могут

выполнять все обязательства, вытекающие из конвенции. Представитель Уругвая призвал Комитет сосредоточить свое внимание на завершении работы над тремя дополнительными протоколами. Группа 77 и Китай, как уже отмечалось в прошлом, будут прилагать все усилия для достижения этой цели и выполнения мандата, возложенного на Специальный комитет Генеральной Ассамблеи. При этом нельзя допустить, чтобы ограниченность времени сказалась на качестве этих документов, которые должны быть транспарентными и универсально приемлемыми. В заключение представитель Уругвая заявил о том, что Группа выражает признательность Председателю, другим членам Бюро, группе по согласованию и Секретариату в связи с той поддержкой, которую они оказали Специальному комитету в его работе.

87. Представитель Мексики, выступая от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, по поручению Группы поздравил Специальный комитет с завершением работы над проектом конвенции. Группа вновь продемонстрировала свою политическую волю идти на компромиссы, поскольку она убеждена в необходимости укрепления международного сотрудничества в борьбе против транснациональной организованной преступности. Одобрение проекта конвенции на основе консенсуса свидетельствует о том, что в проекте текста учтены вопросы, вызывающие обеспокоенность у всех государств. Конвенция против транснациональной организованной преступности является важнейшим событием в области развития международного уголовного права со времени принятия Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года<sup>1</sup>. Члены Группы выражают надежду на быстрейшее вступление конвенции в силу после ее утверждения Генеральной Ассамблеей и подписания в Палермо. В настоящее время перед Специальным комитетом стоит задача завершить разработку проектов трех протоколов. Члены Группы уверены, что эта работа также будет вестись в духе компромисса. Представитель Мексики передал благодарность членов Группы Председателю, членам Бюро, представителям, председательствовавшим на более неофициальных заседаниях, Центру по международному предупреждению преступности, сотрудникам конференционных служб и Секретарю Специального комитета.

88. Представитель Пакистана поддержал заявление, сделанное представителем Уругвая от имени Группы 77 и Китая, и выразил глубокую признательность делегациям, которые, отстаивая свою точку зрения по тем или иным конкретным вопросам, смогли проявить удивительный дух компромисса, что позволило Специальному комитету одобрить проект конвенции на основе консенсуса.

89. Представитель Египта пожелал внести в протокол позицию его страны по вопросу о работе Специального комитета на десятой сессии и о проекте конвенции. Египет активно и со всей ответственностью участвовал во всех этапах переговорного процесса, руководствуясь общей задачей борьбы с крайне серьезным явлением в области преступности, затрагивающим, в той или иной степени, все страны мира. Исходя из того, что в ходе подготовки международной конвенции вопросы, вызывающие озабоченность у одних государств, должны вызывать беспокойство у всех, Египет неоднократно предлагал включить в конвенцию ясное и четкое указание на растущую взаимосвязь между транснациональной организованной преступностью и террористическими преступлениями. Это предложение было основано на различных международных документах Организации Объединенных Наций, подтверждающих наличие таких связей, в том числе на резолюции 4 девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями. Египет проявил значительную гибкость в отношении того, каким образом указание на это можно было бы отразить в тексте конвенции, ожидая что такая гибкая позиция встретит большее понимание и что в конвенции, которая носит всемирный характер, будут отражены вопросы, волнующие все государства. Представитель



Египта выразил глубокое сожаление в связи с намеренным невключением в текст конвенции упоминания о таком серьезном аспекте транснациональной организованной преступности, как связь между такой преступностью и терроризмом. Совершенно очевидно, что этот пробел - серьезный недостаток конвенции. Это может ослабить международное сотрудничество в области сдерживания и искоренения терроризма как явления, а конвенция так и не станет существенным элементом международно-правовой системы, служащей интересам всех стран. В заключение представитель Египта поблагодарил все те делегации, которые приложили максимум усилий для выработки компромиссных формул, значительно содействовавших работе Комитета.

90. Представитель Франции, выступая от имени государств - членов Европейского союза, которые являются членами Организации Объединенных Наций, выразила удовлетворение в связи с одобрением проекта конвенции путем консенсуса. Это успех всех делегаций, которым удалось найти формулы по согласованию различных аспектов правовых систем и обеспечить, чтобы в заключительном тексте правильно и должным образом были отражены все проблемы. Представитель Франции выразила благодарность Председателю, членам Бюро и Секретариату за ту поддержку, которую они оказали Специальному комитету. Она выразила уверенность в том, что Специальный комитет, неизменно руководствуясь коллективной доброй волей всех государств, сможет полностью выполнить свой мандат и доработать на своей одиннадцатой сессии все три дополнительных протокола.

91. Представитель Сирийской Арабской Республики, выступая от имени Группы арабских государств, подчеркнул важность участия всех арабских государств в процессе переговоров. В основе их участия и интереса лежит убежденность в своей сопричастности и в необходимости активного содействия достижению общей цели в интересах всего международного сообщества. Он также выразил благодарность Председателю, членам Бюро и Секретариату за оказанную поддержку.

92. Представитель Таиланда, выступая от имени государств - членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, являющихся членами Организации Объединенных Наций, выразил благодарность Председателю за его умелое руководство, позволившее Специальному комитету завершить работу над конвенцией. Он также выразил свою признательность представителю Пакистана в связи с его деятельностью в качестве заместителя Председателя Специального комитета, а также Секретариату Комитета за поддержку, оказанную всем делегациям. Когда конвенция вступит в силу, она будет способствовать укреплению двустороннего и многостороннего сотрудничества и устранению пробелов, которыми в настоящее время пользуются организованные преступные группы. Успех Специального комитета побудит все делегации предпринять энергичные усилия для завершения работы над тремя дополнительными протоколами на одиннадцатой сессии Специального комитета.

93. Представитель Нигерии, выступая от имени Группы африканских государств, заявил о том, что для решения глобальной проблемы транснациональной организованной преступности необходимо структурное сотрудничество, в рамках которого те, кто располагает необходимым потенциалом, будут оказывать техническую помощь и помощь в подготовке кадров тем, кто не располагает необходимыми специалистами и ресурсами. Члены Группы надеются, что в скором времени начнется осуществление положений конвенции, направленных на создание и развитие потенциала. Однако эта работа не должна проводиться в ущерб уже принятым обязательствам по оказанию иностранной помощи соответствующим странам.

94. Представитель Индонезии, выступая от имени Группы государств Азии и Тихого океана, выразил благодарность Председателю, членам Бюро и Секретариату и призвал к гибкости, которая необходима для того, чтобы выполнить поставленную задачу и завершить

работу над тремя дополнительными протоколами на одиннадцатой сессии Специального комитета.

95. Представитель Исламской Республики Иран присоединился к предыдущим ораторам, выразившим глубокую признательность Председателю, членам Бюро и Председателю группы по согласованию. Возможно, не все делегации полностью удовлетворены одобренным текстом конвенции. Однако в ходе многосторонних переговоров о конвенции такого масштаба и такой значимости для достижения заветной цели всем делегациям приходилось идти на определенные жертвы и проявлять терпимость. Эта цель была достигнута благодаря коллективному проявлению доброй воли и благодаря усилиям всех делегаций. Завершая свое выступление, представитель Исламской Республики Иран поблагодарил Секретариат за поддержку, оказанную всем делегациям за последние два года, и выразил надежду на то, что в случае предоставления Специальному комитету аналогичной поддержки он вполне сможет выполнить поставленную перед ним задачу и завершить работу над тремя дополнительными протоколами.

96. Представитель Алжира выразил свое удовлетворение в связи с результатами работы Специального комитета на десятой сессии и одобрением проекта конвенции. Разделяя точку зрения, выраженную Египтом, он призвал все делегации сделать все возможное для того, чтобы обеспечить успех в работе по подготовке всеобъемлющей конвенции против терроризма, которую планируется начать в Нью-Йорке в сентябре.

97. Представитель Южной Африки поблагодарил Председателя и других членов Бюро за проявленную настойчивость, а секретариат за высокий профессионализм в работе. Он уверен, что новая конвенция позволит значительно укрепить сотрудничество в борьбе с организованными преступными группами; он рассчитывает также, что работа над тремя дополнительными протоколами на одиннадцатой сессии Специального комитета будет успешно завершена.

## **К. Одиннадцатая сессия**

98. Одиннадцатая сессия Специального комитета, состоявшая из [...] заседаний, проходила в Вене 2-27 октября 2000 года.

99. Секретарь Специального комитета напомнил о том, что в состав группы по согласованию входят следующие представители: представители Египта, Камеруна, Марокко, Нигерии и Южной Африки, назначенные Группой африканских государств; представители Индии, Иордании, Китая и Японии, назначенные Группой государств Азии и Тихого океана; представители Российской Федерации и Словакии, назначенные Группой восточноевропейских государств; представители Гватемалы, Колумбии, Кубы и Мексики, назначенные Группой государств Латинской Америки и Карибского бассейна; и представители Испании, Италии, Соединенных Штатов Америки и Франции, назначенные Группой западноевропейских и других государств. Секретарь также сообщил Специальному комитету о том, что работе группы по согласованию будут содействовать редактор, переводчики из каждой секции письменного перевода, представляющие официальные языки, а также сотрудник Секретариата Специального комитета.

100. Председатель обратился к группе по согласованию с просьбой провести согласование текстов трех проектов протоколов и проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, одобренной Специальным комитетом на его десятой сессии, а также обеспечить соответствие текстов данных проектов протоколов на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. Председатель

просил представителя Мексики и далее выступать в качестве координатора группы по согласованию.

101. В работе одиннадцатой сессии Специального комитета приняли участие представители 119 государств. В работе сессии также приняли участие наблюдатели от организаций системы Организации Объединенных Наций, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, межправительственных организаций и неправительственных организаций.

102. Специальный комитет рассмотрел и завершил разработку всех статей проекта протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транс-национальной организованной преступности. Работа Специального комитета основывалась на пересмотренном тексте проекта протокола (A/AC.254/4/Add.3/Rev.7), а также на предложениях и материалах, представленных правительствами.

103. Представитель Исламской Республики Иран обратился с просьбой о том, чтобы в докладе Специального комитета о работе его одиннадцатой сессии было указано, что его страна присоединилась к консенсусу в отношении подпункта (а) статьи 2 бис протокола, но сделала оговорку относительно включения выражения "эксплуатация проституции других лиц". Эта оговорка обуславливается препятствием конституционного характера.

104. Представитель Объединенных Арабских Эмиратов обратился с просьбой о том, чтобы в докладе Специального комитета о работе его одиннадцатой сессии была отражена позиция его страны по пункту 1 статьи 5 проекта протокола, заключающаяся в том, что его страна не считает себя обязанной предоставлять право на постоянное проживание, о котором говорится в конце этой статьи.

105. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии заявил, что его страна присоединилась к консенсусу в отношении подпункта (а) бис статьи 2 бис, но во время подписания протокола она сделает заявление о толковании.

106. В связи со статьей 6 проекта протокола представитель Кубы заявил, что кубинские власти подумают над тем, подписывать ли протокол, делать ли оговорку в отношении этой статьи или же сделать во время подписания протокола заявление о толковании в отношении граждан, не проживающих в стране.

107. На своем 218-м заседании 23 октября Специальный комитет одобрил проект протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и решил представить его Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия решения на ее пятьдесят пятой сессии в соответствии с ее резолюцией 54/126.

108. Специальный комитет рассмотрел и завершил разработку всех статей проекта протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Работа Специального комитета основывалась на пересмотренном тексте проекта протокола (A/AC.254/4/Add.1/Rev.6), а также на предложениях и материалах, представленных правительствами.

109. Представитель Пакистана обратилась с просьбой о том, чтобы в докладе Специального комитета о работе его одиннадцатой сессии было отражено то обстоятельство, что ее страна

присоединилась к консенсусу в отношении пункта 1 статьи 4 протокола при том понимании, что преступления, признанные таковыми в соответствии с этим пунктом, подразумевают причастность какой-либо организованной преступной группы.

110. Представители Дании и Норвегии указали, что их страны сделают во время подписания протокола заявление о толковании в отношении пункта 4 статьи 4 протокола в связи с техническим вопросом, касающимся их пенитенциарных систем.

111. Представитель Турции обратился с просьбой о том, чтобы в докладе Специального комитета о работе его одиннадцатой сессии было отражено понимание его страны, согласно которому ссылки на Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года<sup>2</sup>, содержащиеся в примечаниях для толкования к статье 7 протокола, предназначенных для подготовительных материалов, не наносят ущерба и не затрагивают позицию Турции в отношении данной Конвенции.

112. Представитель Дании обратился с просьбой о том, чтобы в докладе Специального комитета о работе его одиннадцатой сессии была отражена позиция его страны в отношении пункта 2 статьи 7 бис протокола. В соответствии с конституционным правом Дании государство-участник, желающее принять в соответствии с этим пунктом надлежащие меры в отношении судов, имеющих национальность Дании или зарегистрированных в этой стране, должно будет запросить разрешение Дании на это и не сможет действовать по своему усмотрению. Дания указала, что она будет рассматривать такие просьбы в каждом отдельном случае.

113. Представитель Канады указал, что его страна в соответствии с нынешней практикой не разрешает другому государству производить высадку на судно, имеющее национальность Канады или зарегистрированное в ней. Однако в случае поступления просьбы согласно протоколу Канада взяла на себя обязательство не возражать против таких действий при условии, что такие действия предпринимаются в соответствии с протоколом.

114. Представитель Испании обратился с просьбой о том, чтобы в докладе Специального комитета о работе его одиннадцатой сессии было отражено понимание его страны в отношении пункта 6 статьи 7 бис, согласно которому упомянутые в нем органы являются центральными органами.

115. Представитель Бангладеш обратился с просьбой о том, чтобы в докладе Специального комитета о работе его одиннадцатой сессии была отражена позиция его страны по пункту 5 статьи 7 квинквиес. По мнению данного представителя, этот пункт носит слишком ограничительный характер. Обязательство уведомлять незаконно ввезенных мигрантов о правах на доступ к консульским представительствам следовало бы расширить для установления еще одного права на получение информации о других правах, предусмотренных этой статьей. Этот представитель также выразил обеспокоенность в связи с тем, что данный пункт, ссылаясь на Венскую конвенцию о консульских сношениях<sup>3</sup>, не будет применяться к тем государствам - участникам протокола, которые не ратифицировали данную Конвенцию или не присоединились к ней.

116. Представитель Австралии обратился с просьбой о том, чтобы в докладе Специального комитета о работе его одиннадцатой сессии было отражено толкование Австралией статьи 7 квинквиес, в соответствии с которым данную статью не следует понимать как требующую от государства - участника протокола сохранять и защищать права, указанные в пункте 1 этой статьи, в отношении соответствующих лиц после того, как они покинули территорию данного государства-участника и возвратились в страну, гражданами которой они

являются или в которой они постоянно проживают, что было бы невозможно обеспечить в практическом смысле.

117. В связи со статьей 15 проекта протокола представитель Кубы заявил, что кубинские власти подумают над тем, подписывать ли протокол, делать ли оговорку в отношении этой статьи или же сделать во время подписания протокола заявление о толковании в отношении граждан, не проживающих в стране.

118. На своем 222-м заседании 24 октября Специальный комитет одобрил проект протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и решил представить его Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия решения на ее пятьдесят пятой сессии в соответствии с ее резолюцией 54/126.

119. Специальный комитет рассмотрел и завершил разработку всех статей проекта протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Работа Специального комитета основывалась на пересмотренном проекте протокола (A/AC.254/4/Add.2/Rev.5), а также на предложениях и материалах, представленных правительствами.

120. На своем [...] заседании [...] октября Специальный комитет одобрил проект протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности [и решил представить его Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия решения на ее пятьдесят пятой сессии в соответствии с ее резолюцией 54/126].

#### **IV. Вопросы, требующие принятия решения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят пятой сессии**

121. Специальный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции и конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также протоколы к ней:

[Документ A/AC.254/L.230/Add.3]

[Документ A/AC.254/36]

[Документ A/AC.254/L.250/Add...]

[Документ A/AC.254/L.250/Add.3/Rev.1]

#### **Примечания**

<sup>1</sup> Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций для принятия конвенции о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, Вена, 25 ноября - 20 декабря 1998 года, том I (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.XI.5).

<sup>2</sup> Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

<sup>3</sup> United Nations, Treaty Series, vol. 596, Nos 8638-8640.

---